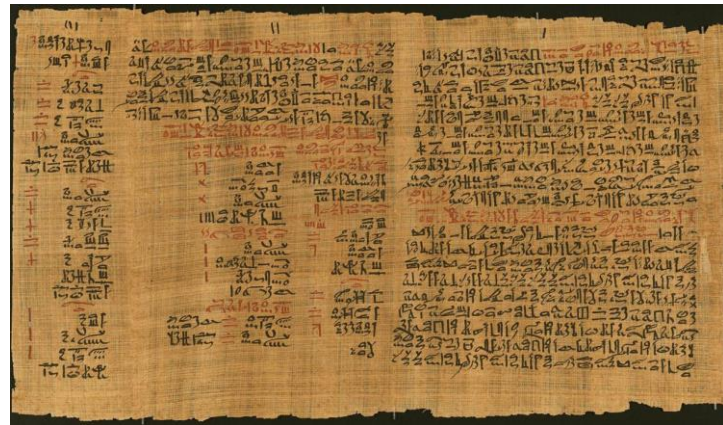


Writings of Early Scholars

3. Internationaler Workshop

zur Erstellung eines Methodenbuches zur
Übersetzung
vormoderner wissenschaftlicher Texte
(Ägypten, Mesopotamien, griechisch-
römische Antike)

3.–4. Oktober 2014



Die Übersetzung vormoderner wissenschaftlicher Texte stellt Studierende wie Forschende immer wieder vor besondere Herausforderungen, vor allem auch, weil eine systematische Referenzgrundlage für den Umgang mit diesen Texten und ihre Übersetzung bislang fehlt.

Das Projekt, dessen Basis drei Workshops bilden, hat zum Ziel, eine Gruppe auf diesen Gebieten arbeitender Wissenschaftler zusammenzuführen, um grundsätzliche Probleme der Erstellung von Übersetzungen wissenschaftlicher Texte zu eruieren und Lösungsvorschläge anzubieten.

Aus den Ergebnissen der Workshops an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz und der Goethe Universität Frankfurt soll ein Methodenhandbuch entstehen, das zukünftigen Studierenden und Forschern anhand von Beispielen aus der Übersetzungspraxis sowie methodischen Darlegungen Grundlagen vermittelt, die den Einstieg in die Übersetzung vormoderner wissenschaftlicher Texte erleichtern sollen.

Kontakt:

Annette Imhausen: warner@em.uni-frankfurt.de
Historisches Seminar
Goethe Universität Frankfurt

Tanja Pommerening: tpommere@uni-mainz.de
Institut für Altertumswissenschaften
Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Writings of Early Scholars

Freitag, 3. Oktober 2014

12:30 – 14:00	Mittagessen
14:00 – 14:15	Begrüßung Annette Imhausen / Tanja Pommerening
14:15 – 16:30	Mathematik
14:15 – 15:00	Annette Imhausen (Frankfurt)
15:00 – 15:45	Jim Ritter (Paris)
15:45 – 16:30	Serafina Cuomo (London)
16:30 – 17:00	Kaffeepause
17:00 – 19:15	Medizin
17:00 – 17:45	Tanja Pommerening (Mainz)
17:45 – 18:30	Nils Heeßel (Heidelberg)
18:30 – 19:15	Jochen Althoff (Mainz)
19:45	Workshop Dinner

15:15 – 15:45	Kaffeepause
15:45 – 16:15	Einführung Annette Imhausen / Tanja Pommerening
16:15 – 17:15	Abschlussbesprechung

Der Workshop wird gefördert durch die
Fritz Thyssen Stiftung und das
Exzellenzcluster Normative Orders.



Samstag, 4. Oktober 2014

9:00 – 10:30	Astronomie
9:00 – 9:45	Sarah Symons (Hamilton, Ontario)
9:45 – 10:30	Friedhelm Hoffmann (München)
10:30 – 11:00	Kaffeepause
11:00 – 13:15	Astronomie (Fortsetzung)
11:00 – 11:45	Mathieu Ossendrijver (Berlin)
11:45 – 12:30	Alexander Jones (New York)
12:30 – 13:15	Stephan Heilen (Osnabrück)
13:15 – 14:45	Mittagspause
14:45 – 15:15	Sondereinleitungen
14:45 – 15:00	Astronomie (Alexander Jones / Mathieu Ossendrijver)
15:00 – 15:15	Ägyptische Sprache (Annette Imhausen / Tanja Pommerening)



Veranstaltungsort:
Forschungskolleg Humanwissenschaften
Am Wingertsberg 4
61348 Bad Homburg v.d. Höhe